

## **ОТЗЫВ**

**официального оппонента**

**о диссертации на соискание ученой степени**

**кандидата филологических наук Новичковой Ольги Алексеевны**

**на тему: «Неспецифические методы профилактики, лечения и**

**укрепления здоровья и проблема их терминологического обозначения в**

**древнегреческом языке (на материале избранных трактатов Галена)»**

**по специальности 10.02.14 – «Классическая филология, византийская и**

**новогреческая филология»**

Диссертационное исследование О.А. Новичковой посвящено **актуальной тематике** – изучению неспецифических методов профилактики, лечения и укрепления здоровья и проблемам их терминологического обозначения в древнегреческом языке на материале трактата Галена «Гигиена». Каждое новое исследование трудов Галена вносит большой вклад в историю медицины. Ведь работы именно этого древнегреческого ученого легли в основу теоретико-практической системы, ставшей основой медицины, фармакологии и естествознания в целом вплоть до XVII века, а введенная и уточненная Галеном терминология во многом способствовала зарождению и развитию международной медицинской терминологии.

**Актуальность** представленной работы заключается также в значении диахронических исследований терминологии для современной медицины. Автор постоянно проводит параллели между понятиями и их обозначениями в античной медицине и соответствующими научными концептами и терминами современной медицинской науки, тем самым делая попытку уловить связь между явлениями и наглядно представить эволюцию медицинских знаний и терминологии.

**Научная новизна** обсуждаемой диссертации определяется комплексным подходом к предмету и объекту исследования. В настоящее время недостаточно разработаны принципы исследования понятий и обозначений

античной медицины. Кроме того, текст трактата Галена «Гигиена» на русский язык до сих пор не переведён.

Работа О.А. Новичковой имеет важное **теоретическое значение** по совокупности поставленных и решённых задач, внося значительный вклад в дальнейшее изучение антично-византийской медицинской литературы, в частности, трудов Галена и используемой в них терминологии.

**Практическая ценность** работы состоит в том, что её результаты могут использоваться для дальнейшего изучения античных текстов медицинской тематики, в курсах преподавания античной культуры, истории медицины, медицинского терминоведения и древнегреческого языка. Также материалы данного диссертационного исследования могут быть полезны как интересный информативный материал в работе студенческого научного общества. Несомненна значимость исследования О.А. Новичковой для практикующих врачей реабилитологов, физиотерапевтов и специалистов в области спортивной медицины, поскольку некоторые методы оздоровления, предложенные Галеном, и поныне не утратили своей актуальности.

Текст диссертации включает в себя введение, где исчерпывающе представлен обзор исследований по данной тематике, на которых основывается автор в своей работе, последовательно описана методология, представлены факторы новизны и актуальности, охарактеризованы предмет и объект анализа, корректно сформулированы цели и задачи работы, представлены выносимые на защиту положения. Мы должны отметить скрупулёзность и детальность анализа понятий и терминов античной превентивной медицины, которому посвящены разделённые на параграфы 5 глав диссертации. Диссертационное сочинение общим объёмом 306 страниц завершается приложением. Структура работы и комплексная историко-филологическая методология анализа текста «Гигиена» в сравнении с контекстами сочинений медицинских авторов с V века до н.э. по VII век н.э. позволяют достичь исследовательских целей.



В своём отзыве мы позволим себе остановиться на тех моментах содержания работы, которые, с нашей точки зрения, наиболее значимы.

**В первой главе** «Введение в превентивную терминологию Галена» изложены основные теории и взгляды медицинских школ античности на структуру и функции тела, а также бытующие в то время представления о здоровом образе жизни, которые оказали влияние на творчество Галена. Главное достоинство этой главы заключается в обоснованности выводов, сделанных диссертантом на основе анализа терминологии античных авторов. Некоторые терминологические обозначения не имеют однозначного толкования у античных и византийских авторов, что указывает на процесс формирования медицинской терминологии. На лексическом материале, представленном в данной главе, О.А. Новичкова показывает роль Галена как создателя и систематизатора медицинской терминологии того времени. Для иллюстрации связи античных медицинских обозначений с современными медицинскими терминами автор приводит таблицу (стр.45), показывающую семантические изменения, которым подверглись древнегреческие термины и терминологические элементы за исторический период развития медицинской терминологии.

**Вторая глава** диссертации названа «Питание». В параграфах данной главы описаны в соответствии с видением Галена работа пищеварительной системы, диета для разных категорий людей и при различных заболеваниях, а также анализируются и уточняются основные термины античной диетологии. Нам показались важными для понимания трансформации семантики и связи античных и современных терминов рассуждения автора по поводу слов «химус» и «хилус» (стр. 52). Также особенно интересны наблюдения, касающиеся синонимии и многозначности анатомических терминов, в частности, взаимозаменяемости терминов, обозначающих желудок и кишечник, пищевод и кардиальное отверстие в желудке (стр. 54-55). Диссертант приходит к выводу, что употребление разных слов для обозначения одного и того же анатомического объекта обусловлено

стилистикой работы учёного. Сочинение «De usu partium» написано для специалистов, а «De alimentorum facultatibus» - для широкой публики.

**Третья и четвёртая главы** диссертации посвящены соответственно анализу понятий и терминов Галена по темам «массаж» и «ванны». На основе ряда контекстов употребления слов, обозначающих разные типы массажа, автор детально поясняет словообразовательную и семантическую структуру терминов. Таким образом, проанализировав 70 терминологических обозначений по теме «массаж», О.А. Новичкова выдвигает гипотезу, что «Галена можно считать создателем базовой терминологии массажа» (стр. 111), так как введённые Галеном обозначения встречаются в работах других авторов античности.

Диссертантом также проведен большой объем работы по переводу и изучению лексики античных банных оздоровительных и лечебных процедур. Кроме трактатов Галена О.А. Новичкова постоянно обращается к анализу и сравнению соответствующих понятий и терминов в работах Гиппократов, Орибасия, Аэтия, Павла и других медицинских авторов, что подтверждает достоверность её выводов и эрудицию в области избранной тематики.

**Пятая глава** названа «Античная оздоровительная гимнастика», хотя содержание главы намного шире. Она включает в себя, кроме описания оздоровительных упражнений, также описание гимнастики при различных болезненных состояниях, особенности образа жизни и тренировок атлетов. Прибегая к сравнению трактата Галена «О побуждении к медицине» и трактата Филострата «О гимнастике», диссертант последовательно на множестве убедительных примеров раскрывает отношение Галена к физическим упражнениям и здоровому образу жизни. Эта глава нам представляется одной из самых значимых в работе как в культурологическом отношении, так и в плане актуальности взглядов Галена на бессмысленность атлетической силы по отношению к здоровью. Выполнив перевод трактата Галена «Фрасибул», О.А. Новичкова внесла большой вклад в понимание взглядов Галена на гигиену.



Ценными, с точки зрения медицинского терминоведения, являются лингвистические и статистические данные по продуктивным способам терминообразования, использованным Галеном в его терминотворчестве, которые приводит диссертант в заключении к каждой главе.

Очень уместными нам показались сноски, которые сопровождают основной текст диссертации. Они иллюстрируют компетентность диссертанта в области античной культуры и естествознания. Опираясь на современную медицинскую литературу, О.А. Новичкова приводит в сносках научный комментарий к ряду патологических явлений, описанных в античных текстах, что показывает широкую эрудицию автора в интерпретации понятий и терминов медицины.

В заключении диссертации обобщаются результаты анализа древнегреческой медицинской лексики трактата Галена «Гигиена» и других авторов античности, что имеет огромное значение для понимания процессов становления медицинской терминологии. Ценным вкладом в медицинскую лексикографию нам представляется приведённый в приложении Терминологический словарь греческих терминов, который включает в себя 446 наименований. Мы видим практическую перспективу лексикографической работы автора диссертации в составлении этимологического словаря современных медицинских терминов древнегреческого происхождения.

Несмотря на насыщенность работы идеями, скрупулёзность анализа и полноту интерпретации, всё же остаются вопросы, которые мы предлагаем для дискуссии.

1. Как взаимосвязаны в трудах Галена философия и медицина?
2. Правомерно ли называть медицинскую лексику периода становления естественной науки терминологией? Обозначения, введённые и уточнённые Галеном, довольно разнообразны как в понятийном, так и в структурном плане. К ним относятся, прежде всего, прототермины

(плетора, какохимия), обозначавшие мистические или ошибочные взгляды учёных античности на структуру органов человеческого тела, их функцию и причины заболеваний, а также предтермины, которые в процессе эволюции медицинских знаний были заменены на более соответствующие научному понятию обозначения. Не могут называться терминами и полисеманты, значения которых зависят от контекста. Было бы интересно узнать соотношение прототерминов и обозначений, которые вошли непосредственно в международную медицинскую терминологию.

3. Не корректно использован термин «прямые заимствования» (стр. 45, стр. 112, стр. 272), которым диссертант обозначает общеупотребительную лексику, применяемую Галеном для обозначения оздоровительных процедур. Традиционно в лингвистике этот термин используется в значении «заимствование непосредственно из одного языка в другой с сохранением звуковой формы и семантики слова».
4. К формальным замечаниям относится нарушение нумерации страниц диссертации (после стр. 123 следует стр. 107 и далее), речевая небрежность «массажные контексты» (стр. 112)

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Публикации и автореферат адекватно отражают содержание диссертации.

Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 10.02.14 – «Классическая филология, византийская и новогреческая филология» (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена, согласно приложениям № 5, 6



Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова.

Таким образом, соискатель Ольга Алексеевна Новичкова заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.14 – «Классическая филология, византийская и новогреческая филология».

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук,

профессор кафедры иностранных и латинского языков

ФГБОУ ВО «Самарского государственного медицинского университета»

Минздрава РФ

Елена Владимировна Бекишева



Специальность, по которой официальным оппонентом защищена диссертация:

10.02.19 – Теория языка, 10.02.19 – Теория языка

Адрес места работы: 443079 г. Самара, ул. Тухачевского 226.

Рабочий e-mail: [e.v.bekisheva@samsmu.ru](mailto:e.v.bekisheva@samsmu.ru), рабочий телефон: 88463741004, доб. 4329